

# esteribar

2022 URRIA / OCTUBRE Nº 10 ZKIA. ESTERIBARKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ESTERIBAR



**BIZIRIK DEN  
BAILARA  
UN VALLE  
VIVO**

EERREPORTAIA  
REPORTAJE

Azaroaren 18tik abenduaren 2ra Euskaraldiaren edizio berria dator.

Nueva edición de Euskaraldia del 18 de noviembre al 2 de diciembre. **Pág. 8**

ELKARRIZKETA  
ENTREVISTA

Herritarrak kontzejuetan inplikatzeari garrantzitsua da.

Es importante que la gente se implique en los concejos.

**Pág. 10**

## ZUBILAN

2 nuevos parques de Calistenia - Workout en Olloki y Zubiri.

2 Calistenia -Workout parke berri Ollokin eta Zubirin.

**Pág. 7**

## esteribar



Edita | Argitaratzailea Esteribarko Udala | Ayuntamiento de Esteribar  
Orreaga Etorbidea 13. PK | CP: 31630 Zubiri 948 304 071  
www.esteribar.org

Diseinua eta erredakzioa | Diseño y Redacción Labrit Multimedia Argazkiak | Fotografías G. Seminario eta | y Ayuntamiento de Esteribarko Udaletxea Itzulpena | Traducción Kike Diez de Ulzurrun Inprimatzailea | Imprime Huarte Gráfica LG | DL 899-2022

## UDAL ZERBITZUAK · SERVICIOS MUNICIPALES

Ayuntamiento de Esteribar | Esteribarko Udala 948 304 071  
Servicios Sociales | Gizarte Zerbitzuak:  
-948 304 345 (martes-miércoles | asteartea-asteazkena)  
-948 333 223 (Cita previa | Hitzordua)  
Servicio de Euskera | Euskara Zerbitzua 948 304 071  
Polideportivo de Esteribar | Esteribarko Kiroldegia 948 304 007  
Dotacional de Olloki | Ollokiko gizarte-etxea 948 517 796  
Registro Civil | Erregistro Zibila 948 304 071  
Juzgado de Paz | Bake Epaitegia 948 304 300  
Escuela Infantil | Haur Eskola 948 361 575  
Colegio Gloria Larrainzar Ikastetxea 948 304 513  
Consultorio de Zubiri | Zubiriko Konsultategia 948 304 106  
Consultorio de Larrasoaña | Larrasoña K. 948 304 342  
Consultorio de Eugi | Eugiko Konsultategia 948 304 319  
Centro de Salud de Huarte | Uharteko Osasun E. 948 335 033  
Farmacia Lda. Liso Farmazia (Zubiri) 948 304 226  
Autobús de línea A. Artieda lineako autobusa 948 300 287

## KONTZEJUAK · CONCEJOS

C. de Antxoritz | Antxoritzko K.: Ana Gurbindo | [concejodeantxoritz@gmail.com](mailto:concejodeantxoritz@gmail.com)  
C. de Eugi | Eugiko K.: Unai Seminario | [concejodeeugi@gmail.com](mailto:concejodeeugi@gmail.com) 948 304 047  
C. de Inbuluzketa | Inbuluzketako K.: Fran Equisoain | [franequi@hotmail.es](mailto:franequi@hotmail.es)  
C. de Iragi | Iragiko K.: David Sánchez | [concejoiragi@gmail.com](mailto:concejoiragi@gmail.com)  
C. de Larrasoña | Larrasoña K.: A. Mangado | [concejodelarrasoana@gmail.com](mailto:concejodelarrasoana@gmail.com)  
C. de Saigots | Saigosko K.: David Urio | [davidurio@yahoo.es](mailto:davidurio@yahoo.es)  
C. de Sarasibar | Sarasibarko K.: Enrique García | [concejo.sarasibar@gmail.com](mailto:concejo.sarasibar@gmail.com)  
C. de Zabaldiketa | Zabaldikako K.: Cruz Zazpe | [concejodezabaldiketa@gmail.com](mailto:concejodezabaldiketa@gmail.com)  
C. de Zubiri | Zubiriko K.: Álvaro Fonseca | [concejodezubiri@gmail.com](mailto:concejodezubiri@gmail.com) 948 30 43 78  
C. de Urdaniz | Urdanizko K.: Txus Arana | [urdaitzurdaniz@gmail.com](mailto:urdaitzurdaniz@gmail.com)

Kintoan Barna  
Proiektuen  
Aurkezpena

Mugaz gaindiko proiektua da mugaz bi aldeetako nafar lurraldeen arteko harremanak sustatzeko. Burututako proiektuak irailaren 14an aurkeztu ziren eta, guztira, hiru milioi euroko balioa dute.

Bisita Baigorri hasi zen, bertan interpretazio zentro bat sortu baita Nafarroa Beherea historian barna nola bilakatu den erakusteko. Gero, Aldudeko Errekagorri aterpetxera joan ginen; denondako estrategia guinea da eta lurralde guztia hartzen du. Ondoren, Bankako meategiak ikustera joan ginen, jendearendako zabalik baitaude. Handik, Urepeleko Amerikanoinea gunera jo genuen; gunehori turistendako eta herritarrendako oro har dago zabalik lau ardatz erakusteko: bertsolaritza, euskara, Kintoa eta artzaintza.

Esteribarrera itzulirik, lehen geldialdia Eugiko Arma Olan egin

Presentación  
Proyectos  
Kintoan Barna

zen. Proiektuan ari diren eragileak mintzatu ziren, eta Ana Ollo foru kontseilariak azken hitzak erran zituen. Gero, Zubiriko aterpetxea bisitatu zen, duela gutxi zaharberritua, Arga gaineko zubien ibilbidean txertatua. Proiektu hori ere hainbaten artean dago finantzatua.

Es un proyecto transfronterizo que fomenta las relaciones históricas entre los territorios navarros de ambos lados de la muga. El 14 de septiembre se presentaron los proyectos finalizados con valor de tres millones de euros.

La visita comenzó en Baigorri, donde se ha intervenido en la creación de un centro de interpretación que muestra la evolución de la Baja Navarra a lo largo de la historia. De ahí, pasamos al albergue Errekagorri de Alduide, un punto estratégico común a

EUGI-ZUBIRI  
2022 · 09 · 14

nivel turístico que abarca todo el territorio. Después, se pudieron visitar las minas de Banka, abiertas ahora al público. Se pudo visitar también Amerikanoinea en Urepel, un espacio abierto tanto a turistas como para la población general que expone cuatro ejes: el bertsolarismo, el euskera, el kinto como territorio y el pastoreo.

Ya en Esteribar, la primera parada se desarrolló en la Fábrica de Armas de Eugi, donde intervinieron los diferentes agentes que toman parte en el proyecto y cerró el evento la consejera foral Ana Ollo. Después, se visitó el albergue de Zubiri, recientemente reformado, y el puente, integrado en el recorrido de los puentes del Arga, un proyecto también cofinanciado.

## Udako jarduerak Actividades de verano

BAILARA | EL VALLE  
2022 · Uda | Verano



**Asier Kidam:** Larrasoañan eta Ilurdotzen aritu zen Asier Kidam magoa. **Asier Kidam:** el mago Asier Kidam actuó en Larrasoña e Ilurdotz.



**Konpartsa:** Sormen tailerretan erraldoi eta kilikiak konpondu eta Zubiriko jaietan atera zen Esteribarko Erraldoi eta kiliken konpartsa txikia. **Comparsa:** en los talleres creativos se arreglaron los gigantes y kilikis y la comparsa txiki de gigantes y kilikis de Esteribar salió en fiestas de Zubiri.



**Kikikomoko:** Kiki, Koko eta Moko pailazoaren ikuskizunaz gozatu zuten Ollokin. **Kikikomoko:** en Olloki disfrutaron del espectáculo de los payasos Kiki, Koko y Moko.



**Globoflexia:** Globoflexia saioak izan genituen Inbuluzketan, Zubirin, Sarasibarren, Urdaitzen eta Larrasoañan. **Globoflexia:** tuvimos sesiones de globoflexia en Inbuluzketa, Zubiri, Sarasibar, Urdaitz-Urdaniz y Larrasoña.

Zorionez, uda honetan bai, herrietako jaiak eta kultur ekitaldiak lasai antolatu eta gozatu ahal izan ditugu. Aurten ere, udalak hainbat ekintza eta jarduera antolatu ditu Gazteria eta Kultura eta Euskara Zerbitzuen bitartez. Hona hemen lagin txiki bat:



**Kulki:** Baserriko herri kirolez gozatzeko aukera izan genuen Kulkiren eskutik Zubirin, Gloria Zubiri ikastetxekeo patioan. **Kulki:** en Zubiri disfrutamos del deporte rural o herri kirolak de la mano de Kulki. La sesión tuvo lugar en el patio del colegio Gloria Zubiri.



**Txotxongiloak:** 'Eguzkiaren Txotxongiloen' bisita jaso genuen ibarreko igerilekuan. **Marionetas:** en la piscina del valle recibimos la visita de los títeres 'Eguzkiaren Txotxongiloak'.

Afortunadamente, este verano sí que hemos podido organizar y disfrutar tranquilamente de las fiestas y actos culturales de los pueblos. Un año más, el Ayuntamiento ha organizado una serie de actividades y eventos a través de los Servicios de Juventud y Cultura y Euskera. He aquí una pequeña muestra:



**Nueve:** Esteribarko Turismo Informazio Gunean izan zen ikusgai José Luis Cordón eta Nerea Zubikoaren 'Nueve' erakusketa. **Nueve:** el Punto de Información Turística de Esteribar acogió la exposición 'Nueve', de José Luis Cordón y Nerea Zubikoa.



**Zubiri 2022:** Haurrendako euskarazko zinema saioak antolatu ziren hainbat herritan: Urdaitz, Larrasoña, Zuriain, Olloki, Eugi eta Zubirin. **Zubiri 2022:** en varios pueblos se organizaron sesiones de cine infantil en euskera: en concreto, en Urdaitz-Urdaniz, Larrasoña, Zuriain, Olloki, Eugi y Zubiri.

## Gargarintxoren 25. urteurrena 25 aniversario de Gargarintxo



Gargarintxo Ludoteka 1997. urtean Zubiriko Betargin ireki zen eta hasieran astean hiru egunetan irekitzen zen, bertan bailara osoko adin desberdinetako haurrak elkartzen zirelarik.

2004an kiroldegira lekualdatu eta urteekin bere ordutegia zabalduz joan zen. 2019an kanpaldietarako garraio zerbitzua ere txertatu zen.

Gainera, ludoteka Ollokira ere zabaldu da eta 2020az geroztik, Ollokiko haurrek bertan elkar ezagutzeko eta jolasteko aukera dute.

Gaur egun, Gargarintxo Ludoteka interakzio gune da; haurrek jokoaren bitartez ezagutzak, esperientziak eta ideiak partekatzeko, elkar ezagutzeko eta aisialdiaz askatasunez gozatzeko espazioa. Haurren hizkuntza-eskakizunen araberrako zerbitzu elebiduna da.

Gargarintxo 25 urte betetzera iritsi da eta hori ospatzeko logoa berri, ipuin bat sortu eta ekainean 25. urteurren jaia egin ditugu, besteak beste.

Datorren azaroaren 26ean ere Gargarintxoren urtebetetze festa prestatu dugu. Lerro hauen bitartez Gargarintxo Ludotekaren parte diren, izan diren eta izango diren haur eta familiei gonbidapena luzatu nahi diegu.

Amaitzeko, Gargarintxo Ludotekaren ibilbidea partekatu duten pertsona horiek ekarri nahi ditugu gogora: hezitzaile, teknikari, familia, lagun eta bereziki, ludotekaz gozatu duzuen haur guzti horiei... MILA ESKER!

ZUBIRI  
2022 · 11 · 26

La Ludoteca Gargarintxo comienza en 1997 en Betargi (Zubiri) y en un inicio se abre tres días a la semana, juntándose niños y niñas de todo el valle.

En 2004 se traslada al polideportivo y con los años va ampliando su horario. En 2019 se incluye también servicio de transporte para los campamentos.

A partir de 2020 se ofrece servicio de ludoteca también en Olloki, pudiendo los niños y niñas de este pueblo jugar, compartir y conocerse mejor.

Hoy en día la Ludoteca Gargarintxo es un lugar donde los miembros más pequeños de la comunidad se reúnen para compartir experiencias, conocimientos e ideas a través del juego, se conocen y disfrutan del ocio en libertad. Es un servicio bilingüe, adaptado al perfil lingüístico de cada niña y niño.

Gargarintxo ha llegado a cumplir 25 años y para festejarlo, hemos renovado el logo, creado un cuento y en junio celebramos una fiesta de aniversario.

Además, queremos invitar a todas las familias que son, han sido o serán parte de la ludoteca a la fiesta de cumpleaños de Gargarintxo el próximo 26 de noviembre.

Queda agradecer a todas las personas que han compartido el recorrido de la Ludoteca Gargarintxo: educadoras, técnicos/as, familias, amigos y sobre todo, a todos esos niños y niñas que han disfrutado de la ludoteca... MILA ESKER!

## 2 CALISTENIA-WORKOUT PARKE BERRI OLLOKIN ETA ZUBIRIN 2 NUEVOS PARQUES DE CALISTENIA -WORKOUT EN OLLOKI Y ZUBIRI

Kalistenia-Workouteko 2 parke berri jarri dira Esteribarren, Ollokin eta Zubirin. Ollokiko parkea Esteribar etorbidean dago, haurrentzako parkearen ondoan, elizarako norabidean, eta Zubiriko Kiroldegiaren parean dago, haurrentzako parkearen eta parke bioasungarriaren ondoan.

Parke hauek kanpoko joko finkoak dira, gorputzaren pisua erabiliz ariketa fisikoak egiteko. Indarra eta erresistentzia handitzeaz gain, kalistenian entrenatzeak gorputzaren gaineko erabateko kontrola izatea ahalbidetzen du. Hankak lantzeko ariketak daude, beste batzuk besoetarako, abdominaletan fokatzen diren mugimenduak daude, eta bularrekoak edo dortsalak aktibatzen dituztenak ere.

Joan den irailaren 30ean Ollokiko parkea inauguratu zen, doako masterclass batekin eta adin guztietako eta bailarako herri desberdinetako pertsonekin. Laster gehiago egingo dira Ollokin eta Zubirin.

Instalados 2 nuevos parques de Calistenia - Workout en Esteribar, concretamente en Olloki y Zubiri. El parque de Olloki está situado en la Avenida Esteribar, junto al parque infantil en dirección a la iglesia, y el de Zubiri está situado a la par del Polideportivo, junto a los columpios y el parque biosaludable.

Estos parques son unos juegos de exterior fijos para hacer ejercicios físicos utilizando el propio peso corporal. Además de aumentar la



fuerza y la resistencia, el entrenamiento en calistenia permite tener un control total sobre el cuerpo. Existen ejercicios para trabajar las piernas, otros para los brazos, están los movimientos que se enfocan en los abdominales y aquellos que activan los pectorales o dorsales.

El pasado 30 de septiembre se inauguró el parque de Olloki con una masterclass gratuita y muy buena asistencia de personas de todas las edades y diferentes pueblos del valle. Próximamente se harán más tanto en Olloki como en Zubiri.



# AZAROAREN 18TIK ABENDUAREN 2RA EUSKARALDIA DATOR LLEGA EUSKARALDIA DEL 18 DE NOVIEMBRE AL 2 DE DICIEMBRE



📷 Esteribarko Euskara Batzordea. Comisión de Euskera de Esteribar.

Hitzaren eta ekintzaren urtean Korrikaren lekukoa hartu du Euskaraldiaren hirugarren edizioak. Azaroaren 18tik abenduaren 2ra ilusioz eta gogoz ekingo diogu euskaraz egiteko aukerak indartu eta sortzeari, 'Hitzek ekiteko garaia' heldu baita.

Euskararen aldeko ekimen jendetsuek eta euskararen ezagutza zein erabilera areagotzeko urrats sendoek berebiziko garrantzia dute. Euskaraldiaren helburu nagusia herritarren hizkuntza ohiturak aldatzea da, era honetan, euskara gehiago, gehiagorekin eta gehiagotan erabiltzeko.

Ariketa kolektiboa 2018an egin zen lehen aldiz, eta 2020an bigarrenez. Azken horretan, Ariguneak sortu ziren, euskaraz lasai

**Euskaraldiaren helburu nagusia herritarren hizkuntza ohiturak aldatzea da, euskara gehiago, gehiagorekin eta gehiagotan erabiltzeko**

**El objetivo principal de Euskaraldia es cambiar los hábitos lingüísticos de la ciudadanía: utilizar más el euskera con más gente y en más ocasiones**

En el año de la palabra y la acción, la tercera edición de Euskaraldia ha tomado el relevo de la Korrika. Edición que se desarrollará del próximo 18 de noviembre al 2 de diciembre para iniciar o reforzar con mucha ilusión y ganas dinámicas del uso del euskera, dado que viene el tiempo de actuar con la palabra, es decir, 'Hitzek ekiteko garaia'.

Las multitudinarias iniciativas a favor de la lengua vasca así como los pasos firmes para aumentar su conocimiento y uso son de vital importancia. El objetivo principal de Euskaraldia es cambiar los hábitos lingüísticos de la ciudadanía, para poder utilizar más el euskera con más gente y en más ocasiones.

Se trata de un ejercicio colectivo llevado a cabo por primera vez en

el año 2018 y la segunda edición tuvo lugar en el 2020, en la que se crearon los llamados Ariguneak o espacios para facilitar el uso del euskera en todo tipo de entidades (ayuntamientos, tiendas, sociedades, bares, empresas...), de cara a dar pasos para cambiar los hábitos lingüísticos, y para fomentar y apoyar la participación de la personas pertenecientes a las entidades.

Las personas que se inscribieron en ediciones anteriores no tendrán que volver a apuntarse, solo tendrán que confirmar o modificar su rol. La Comisión de Euskera de Esteribar ha empezado ya a preparar la organización de Euskaraldia. Para más información e inscribirse:

aritzeko guneak: mota guztietako entitateetan (udalak, dendak, elkarteak, tabernak, enpresak...) hizkuntza ohiturak aldatzeko urratsak eman eta entitateko kideen parte-hartzea sustatu eta babesteko.

Aurreko edizioetan izena eman zutenek ez dute berriro izena eman behar, beren rola berretsi edo aldatu besterik ez. Esteribarko euskara batzordea hasia da jadanik Euskaraldiaren antolaketan. Informazio guztia eta izen-emateak:

[www.euskaraldia.eus](http://www.euskaraldia.eus)

**Ariketan parte hartzeko ezinbestekoa da euskara ulertzea, 16 urtetik gora izatea eta Ahobizi edo Belarriprest rola aukeratzea:**

**Para participar en el ejercicio es necesario entender euskera, tener más de 16 años y elegir uno de los dos roles existentes; Ahobizi o Belarriprest:**

- **Ahobizi:** "Euskara ulertzen duten guztiekin euskaraz egiten dut uneoro. Kideek euskaraz ulertzen ote duten ez dakidanean lehen hitzak, beti, euskaraz egiten ditut; euskaraz ulertzen badute, euskaraz jarraitzen dut. Batzuetan zaila izan arren, elkarriketa elebidunetan ere euskarari eusten diot kideek ulertzen dutenean."  
"En todo momento hablo en euskera con todas las personas que entienden euskera. Cuando no sé si las personas entienden euskera, las primeras palabras las digo siempre en euskera; si entienden euskera, sigo en euskera. Aunque a veces resulte difícil, también sigo hablando en euskera en las conversaciones bilingües cuando las personas que hablan conmigo entienden el idioma".
- **Belarriprest:** "Ni gaitasun eta aukeren arabera erabakitzen dut euskaraz noiz eta norekin egin. Beti ez dut euskaraz egingo ulertzen duten guztiekin, baina euskara dakitenek niri uneoro euskaraz hitz egitea nahi dut, eta horixe eskatzen diet modu esplizituan."  
"Decido cuándo y con quién me expreso en euskera en función de mis capacidades y posibilidades. No siempre hablaré en euskera con todas las personas que lo entienden, pero quiero que quienes lo sepan me hablen en todo momento en euskera y eso es lo que les pido de forma explícita".



- David Urio.  
Saigosko Kontzejua  
Concejo de Saigots -

## «Herritarrak kontzejuetan inplikatzeari garrantzitsua da. Es importante que la gente se implique en los concejos»



**Zure ustez, nagusiki, zer abantaila du kontzejua izateak?**

Abantaila nagusia da aukeratu dezakezula zer egin dezakezun eskura dituzun baliabideekin. Triste da ikustea nola zure herrian entresaka bat egin ondoren, diru hori ez dela herriaren onurarako izanen, jaietarako, adibidez.

**Zer asmo darabiltzazue orain buruan?**

Oraintxe bertan, hainbat proiektu ditugu buruan. Batetik, obra txiki bat egin nahi dugu zabuak hobetzeko. Bestetik, elkartearen ondoan arkupe bat egiteko proiektua dugu, kanpoko espazio bate-

**¿Cuál crees que es la principal ventaja de tener concejo?**

La principal ventaja es poder elegir lo que puedes hacer con los recursos que dispones. Es triste ver cómo, tras hacer una entresaca en tu pueblo, eso no te revierte en las fiestas, por ejemplo.

**¿Qué proyectos tenéis en mente actualmente?**

Ahora mismo, tenemos varios proyectos en mente. Por un lado, queremos hacer una pequeña obra de mejora en los columpios. Por otro lado, tenemos un proyecto para realizar un porche al lado de la sociedad que permitirá

ra igarotzea ahalbidetuko duena, baina estalia, unean uneko ekitaldietan erabiltzeko, hala nola herri bazkarietarako, bai eta egunerokotasunean erabiltzeko. Mantentze-lan bat ere egiteko asmoa dugu; adibidez, hilerriko horma.

**Zure iritziz, badago kontzejua desagertzeko arriskua?**

Bai, arriskua egiazki badago. Badirudi oraingo belaunaldi gazteak gutxiago inplikatzeko direla. Sumatzen dut gazteek dena emanda egotea nahi dutela. Kontzeju batzuk galdu dira, eta jendea ez da ohartzen horrek zer dakarren.

**Zure ustez, zer egin liteke kontzejuen biziraupena ziurtatzeko?**

Bizilagunak kontzientziatu behar ditugu gurea denaren alde borrokatu beharra dagoela. Gure aitatxi-amatxiek borrokatu dutenaren alde borrokatu beharra dagoela. Eguesibarren, adibidez, oso esanguratsua da ikustea Eguesibarko Udalak kontzeju batzuk xurgatu dituela eta, gaur egun, Sarriguren bezalako herri handiek erabaki gehienak hartzen dituztela nekazaritza-sailak nagusi diren lurralde batean.

Nire ustez, kontzejuak mantentzeko modu bat izan daiteke harremanetan jartzea kontzejuetan lan egiten duen jendea eta, halaber, kontzejuak galdu dituzten herrietako bizilagunak. Ditugun arazoak bateratzea eta ikusi, halaber, zer abantaila dakartzan kontzejua izateak.

Batzuek ez dakite nondik datozen gure baliabideak eta, horren ondorioz, ez dute daukaguna baloratzen. Horregatik da garrantzitsua jendea kontzejuetan inplikatzeari eta, horrela, herriak nola kudeatzen diren ikusiko dute. Azken buruan, lan atsegina da.

tener un espacio exterior pero cubierto para utilizar tanto en eventos puntuales, como puede ser una comida popular, como en el día a día. Tenemos también alguna obra de mantenimiento prevista como, por ejemplo, la tapia del cementerio.

**¿Crees que existe un riesgo de que desaparezca el concejo?**

Sí, el riesgo es real. Parece que las generaciones jóvenes que vienen se implican menos. Siento que los jóvenes tienden a que todo venga dado. Hay ejemplos de concejos que se han perdido y la gente no se da cuenta de lo que eso supone.

**¿Qué crees que se podría hacer para asegurar la existencia de los concejos?**

Hay que concienciar a la vecindad de que hay que luchar por lo que es nuestro. Pelear por lo que han peleado nuestros abuelos y abuelas, para que lo disfruten nuestros nietos y nietas. En Egues, por ejemplo, es muy significativo ver cómo ciertos concejos han sido absorbidos por el Ayuntamiento de Egues y, hoy en día, los pueblos grandes como Sarriguren toman la mayoría de las decisiones en un territorio en el que predominan las extensiones de cultivo.

Yo creo que una forma de mantener los concejos puede ser poner en relación a la gente que trabaja en los concejos y también a las personas de los pueblos que perdieron los concejos. Poner en común las problemáticas que tenemos y ver también qué ventajas supone tener concejo.

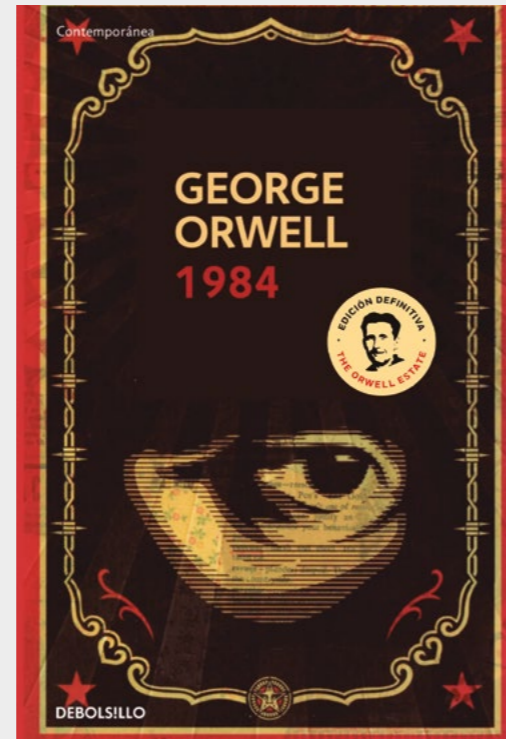
Hay gente que no sabe de dónde vienen los recursos que tenemos y eso hace que no se valore lo que tenemos. Por eso es importante que la gente se implique en los concejos y pueda ver cómo se gestionan los pueblos. En el fondo, el trabajo es gratificante.

**Batzuek ez dakite nondik datozen gure baliabideak eta, horren ondorioz, ez dute daukaguna baloratzen.**

**Hay gente que no sabe de dónde vienen los recursos que tenemos y eso hace que no se valore lo que tenemos**



1984



Egilea | Autor: **George Orwell**  
 Editoriala | Editorial: **Debolsillo**  
 Hizkuntza | Idioma: **Gaztelar | Castellano**  
 Edizio urtea | Año de edición: **2013**  
 Orrialdeak | Páginas: **352**  
 Tamaina | Tamaño: **189x125**

George Orwellk literaturaren historiako distopiarik ospetsuenetako bat idatzi zuen 1948an. Distopiarekin harremanean, irakurleak kezka handiz biziko du zer gerta daitekeen gizarte batean, ustez justizia eta zoriona xede dituen ideologia batek bere programa muturreraino eramaten badu. “Anaia Handiak” dena ikusten du, dena ezagutzen du eta dena zuzentzen du, bere erregimenaren uztapean bizi diren pertsona guztiei nortasuna erazuta. Are gehiago, istorioa behar adina aldiz berridatuz daiteke, inposatutako ortodoxiak hala eskatzen badu.

Lanaren alderdi politikoaz haratago, hala ere, egileak munta existentzialeko gaiak jorratzen ditu, hala nola giza duintasuna, boterearen mugak, eta istorio pertsonalaren eta komunitatearen balioa.

George Orwell escribió en 1948 una de las distopías más célebres de la historia de la literatura. En el contacto con ella, la persona lectora puede sentir con mucha inquietud lo que puede suceder en una sociedad si una ideología que presuntamente busca la justicia y la felicidad, lleva hasta el extremo todo su programa. El “gran hermano” todo lo ve, todo lo conoce y todo lo dirige, despojando de identidad propia a todas las personas que viven bajo su régimen. Incluso la historia se puede volver a reescribir las veces que sean necesarias si así lo requiere la ortodoxia impuesta.

No obstante, más allá de la vertiente política de esta obra, el autor aborda temas de calado existencial como el de la dignidad humana, los límites del poder y de la libertad y el valor de la historia personal y de la comunidad.



Egilea | Autor: **Gotzoan Garate**  
 Editoriala | Editorial: **Elkarlanean**  
 Hizkuntza | Idioma: **Euskara | Euskera**  
 Edizio urtea | Año de edición: **1986**  
 Orrialdeak | Páginas: **144**  
 Tamaina | Tamaño: **210x125**

Bidart inspektore donostiarrak mezu kezka-garri bat jaso du Goizuetara joateko eskatuz. Hil ala biziko afera omen da.

Inspektorea bere zitara garaiz heldu da, baina ordurako berandu. Laguntza eske idatzi zion on Lorentzo jauntxo aberatsa labankada batez hilda agertu da.

Ezbehar hori nahikoa ez eta biharamunean Karmen Berroeta, on Lorentzoren neska, eta inspektoreari laguntza eskatu ondoren ere, pozoiturik hilda agertu da.

Inspektorea atsedetik gabe hiltzailearen bila arituko da. Nor den jakitea ez da erraza izango, Goizueta herri txikia izan arren heriotza hauekin onura handiak izango dituen hainbat herritar izango baita.

Hasiera-hasieratik harrapatzen gaituen misteriozko istorioa eta erritmo bizikoa. 14 urte-tik aurrera. Eugiko liburutegian eskuragarri.

## Goizuetako Ezkongaiak

Bidart, el inspector donostiarra, ha recibido un mensaje muy preocupante pidiéndole que vaya a Goizueta. Es cuestión de vida o muerte.

Desgraciadamente, a pesar de llegar puntual a su cita, ya es demasiado tarde. Don Lorentzo, cacique del pueblo, ha aparecido muerto de una puñalada.

No suficiente con esa desgracia, al día siguiente y también después de pedir ayuda al inspector, aparece envenenada Karmen Berroeta, la criada de Don Lorentzo.

El inspector no cesará en su empeño por encontrar al asesino. No será tarea fácil. Aún siendo Goizueta un pueblo pequeño, hay muchas personas que obtendrán grandes beneficios con estas muertes.

Misteriosa historia de ritmo vivo que nos atraparà desde el principio. A partir de 14 años. Disponible en la biblioteca de Eugi.

08

URTASUN

Markatutako bidea | Ruta Señalizada

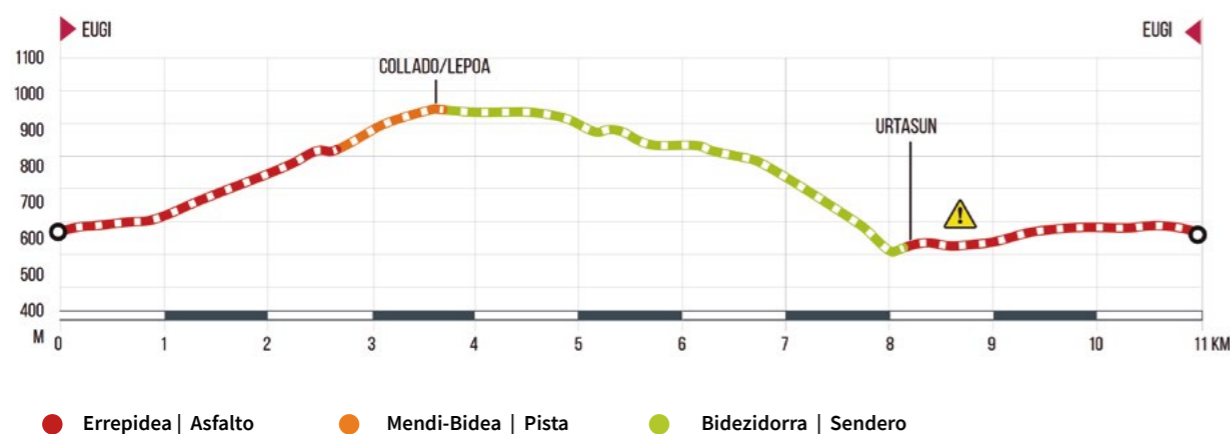


11 km 430 m 430 m 1,5h - 2h Eugi Eugi, Urtasun

Eugitik hasiera duen ibilbidea da, Zilbetitik bat egiten duen pista-tik igoz (09.Azegi-Etxarro-Saigots ibilbidearekin bat). Lepoan, eskuinera jo eta jarraitu zelaietan barna Azegi tontorraren bila. Toki horretan bideak banandu egiten dira (kasu sarreran, ezpelen artean dago eta adi egon behar da). Ibilbide honek Azegi mendiaren eskuineko aldean segitzen du jaitsiera gogor bati ekiteko, sakon baten bila. Arga ibaia zeharkatzen duen zubira iritsiko gara, Urtasun herrira. Hortik, herrira igoko gara eta NA-138 errepidetik, Iparralderantz, Eugiraino joango gara.

Ruta que empieza en Eugi y sube por la pista que conecta con Zilbeti (coincidente con la ruta 09.Azegi-Etxarro-Saigots). En el collado gira a la derecha y continua por unas campas en busca del monte Azegi, lugar donde las rutas se separan (ojo con la entrada, está entre bojes y hay que estar atento/a). Esta ruta gira por la parte derecha del monte Azegi para comenzar una intensa bajada en busca del barranco que nos dejará en el puente que cruza el río Arga al pueblo de Urtasun. A partir de ahí, subiremos al pueblo de Urtasun. A partir de ahí, subiremos al pueblo de Urtasun y volveremos por la carretera NA-138 dirección NORTE hasta Eugi.

PROFILA · PERFIL



‘OSO PRINTZESA ILETSUA’ IPUIN KONTAKETA CUENTACUENTOS ‘OSO PRINTZESA ILETSUA’

AZAROAK 16 NOVIEMBRE 12:00 · GLORIA LARRAINZAR

Gora Gora Fest 2022, Euskararen Nazioarteko Egunaren ospakizunen baitan. Dentro de los actos conmemorativos del Día Internacional del Euskera Gora Gora Fest 2022.



GARGARINTXO LUDOTEKAREN URTEBETETZE FESTA FIESTA DE CUMPLEAÑOS DE LA LUDOTEKA GARGARINTXO

AZAROAK 26 NOVIEMBRE ZUBIRI



EUSKARALDIA

AZAROAK 18 - ABENDUAK 2 18 NOVIEMBRE - 2 DICIEMBRE HERRIKO PLAZA · PLAZA DEL PUEBLO

Izen-ematea zabalik da euskaraldia.eus gunean, txapa banaketa azaroan zehar eginen da. Abierto el plazo para inscribirse en euskaraldia.eus, las chapas se reparirán en noviembre.







**esteribar**

[www.esteribar.org](http://www.esteribar.org)